



555 Capitol Mall, Suite 300  
Sacramento, California 95814  
Call toll free: 1-866-356-5217  
Fax: 916-319-9295  
Email: votersfirstact@auditor.ca.gov

## **Bối cảnh của Hội Đồng Tái Phân Định Khu vực của California Một Kinh Nghiệm Mới Về Dân Chủ Trực Tiếp**

Cứ mỗi 10 năm, sau khi thống kê liên bang, California lại phải vẽ lại ranh giới các khu vực cho Thượng Viện, Hạ Viện và Hội Đồng Quân bình Tiểu bang (State Board of Equalization), để phản ánh dữ liệu mới về dân cư. Trong quá khứ, những đường ranh giới đó do các thành viên Lập pháp Tiểu bang vẽ ra; bây giờ sẽ do Hội đồng Công dân Phân định (Citizens Redistricting Commission) mới vẽ.

Cử tri California đã cho phép thành lập Hội Đồng này khi thông qua dự Luật Voters FIRST Act (Dự luật 11) trong kỳ tổng tuyển cử Tháng Mười Một, 2008. Hội Đồng sẽ có 14 thành viên, 5 thuộc Đảng Dân chủ, 5 thuộc Đảng Cộng hòa và 4 không thuộc Dân chủ cũng không thuộc Cộng hòa.

Luật chỉ định Kiểm Toán Viên Tiểu bang California thảo ra tiến trình chọn thành viên vào Hội Đồng. Tiến trình ứng viên sẽ mở cho mọi cử tri có ghi danh tại California và đã ghi danh liên tục tại California với cùng một chính đảng, hoặc không có chính đảng nào trong vòng năm năm ngay trước ngày được bổ nhiệm vào Hội Đồng, và đã có đi bầu ít nhất là hai trong ba kỳ tổng tuyển cử toàn tiểu bang. những điều kiện bắt buộc khác về thành viên Hội Đồng có ghi trong đạo Luật và được giải thích rõ trong điều lệ do Kiểm Toán Viên Tiểu bang California triển khai.

Một khi đã được chọn, Hội Đồng sẽ vẽ các khu vực mới đúng theo luật lệ nghiêm ngặt, không có tính cách đảng phái, được thiết kế tạo ra những khu vực có dân số tương đối bằng nhau, để có sự đại diện công bằng cho mọi cư dân California. Hội Đồng cũng phải xem xét Luật về Quyền Bầu cử (Voting Rights Act), ranh giới địa dư hiện tại, và nhiều tiêu chuẩn khác khi vẽ những đường ranh giới mới và đường khu vực mới không được vẽ ra để ưu đãi riêng bất cứ một chính đảng nào và một vị dân cử nào.

Việc thành lập Hội Đồng Công dân Tái phân định khu vực sẽ là một kinh nghiệm hứng thú mới về ý tưởng dân chủ trực tiếp khuyến khích mọi cử tri California có ghi danh tại California. Tiến trình chọn lựa thành viên Hội Đồng và chính tiến trình tái phân định sẽ được mở rộng cho mọi công dân tham gia. Đơn ứng tuyển vào Hội Đồng có trực tuyến trên mạng từ ngày 15 Tháng Mười Hai, 2009 đến ngày 12 tháng Hai, 2010. Thành viên Hội Đồng chung kết sẽ được chọn trong số các ứng viên. Kiểm Toán Viên Tiểu bang California khuyến khích mọi người ai thích phục vụ Hội Đồng hãy nộp đơn.

###